

(Spanish)

Cuando los derechos humanos comienzan

un

Manual de Personal

en

Derechos Humanos en español

Traducido por Stephanie Hernandez

Introducido en el 3er Congreso Mundial sobre la Tutela de adultos

30 de mayo 2014, Arlington, Virginia, EE.UU.

Una publicación conjunta de la

Asociación de Tutela de Nueva Jersey, Inc. (GANJI)

y

Nuevos conceptos para Vivir (NCFL)

Editor en Jefe Joan Kakascik, EdD

Editor Asociado Simon Azavedo, MSW, LCSW, CCBT, DAPA

Assisant Editor Rachel Shemesh, MA, CCBT

Editora Asistente Diana Germano Reinkraut, MSW

desde

Cuando los derechos humanos comienzan - Derechos Humanos y de la Tutela para individuos con discapacidades del desarrollo - En Lenguaje
Sencillo

Asociación de Tutela de Nueva Jersey, Inc

© GANJI 11 2012

Document may be copied and distributed without charge so long as GANJI is given credit as proponent



La Asociación de Tutela de Nueva Jersey, Inc. (GANJI) es una organización sin fines de lucro de profesionales , familias y personas comprometidas con el apoyo a los tutores y otros tomadores de decisiones subrogadas en la mejora de las vidas de las personas que requieran asistencia . Nuestra misión es ser un recurso para los guardianes y defensores incluidas las familias , los profesionales y individuals cuestión que están implicados en la vida de las personas que necesitan asistencia . La organización proporciona educación y una red de referencia y promueve los estándares éticos de las prácticas .

www.ganji.org



Nuevos conceptos para la Vida (NCFL) es una organización sin fines de lucro de la comunidad que atiende a personas con discapacidades y sus familias. Inspirado por la visión de las familias y las personas con discapacidades del desarrollo , nuevos conceptos permite a las personas a realizar sus sueños y alcanzar su potencial individual a través de programas y servicios que incluyen alojamiento, profesional y programa de días de formación , esparcimiento , actividades de promoción y educación de la familia y el apoyo de la comunidad de calidad .

www.ncfl.net

Las copias del libro Derechos Humanos y USB están disponibles para su compra en el sitio web GANJI y NCFL .

El suplemento de un lenguaje no - Inglés están disponibles sin costo alguno para su descarga en :

GANJI www.ganji.org

NCFL www.ncfl.net

Red de Custodia Internacional (ING) : Biblioteca de Recursos Internacional

info@nationalguardianshipnetwork.org

© GANJI 2012

introducción

Aprenda sobre sus derechos humanos y algunas responsabilidades del personal de muestra para ayudarle a practicar sus derechos.

Lea acerca de sus derechos y responsabilidades de la muestra o tener a alguien que les lea a usted.

Crea tu propio Libro Rightst humano mediante la colocación de su imagen y sus comentarios en el espacio en blanco por cada declaración de derechos.

Ustedes derechos incluyen:

- Derechos Personales
- Arreglos de vivienda
- Cuidado de la Salud
- Trabajo y Habilitation
- Sare Medio Ambiente

Tabla de contenidos

Parte 1: Tabla de Resumen de los Derechos y Responsabilidades de muestra

Parte 2: Declaraciones de 26 Derechos de fotos personales y comentarios personales

Parte 3: Comparación de los Estatutos Legla (muestra), las Declaraciones y Normas

Parte I, Sección A

Resumen Carta o los Derechos y Muestra Responsabilidades

	Derechos	<u>Responsabilidad</u>
	Derechos personales	
1. Respeto	<p>Derecho:</p> <p>A ser respetado como una persona con derechos</p>	<p><i>Muestra</i></p> <p>Responsabilidad:</p> <p>Para hablar y actuar como muy bien a los demás como quieres que sean agradables para usted</p> <p>decirle a su familia, guarda, gerente del caso o personal si alguien golpea, embroma o grita a usted</p> <p>A respetar a los demás por no golpear, burlas, gritándole a ellos</p>
2. Mí defensa	<p><u>Derecho:</u></p> <p>Al abogar por usted mismo</p>	<p><i>Muestra</i></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para obtener información acerca de</p>

		<p>sus derechos y responsabilidades</p> <p>Para hablar de sí mismo</p> <p>Para obtener ayuda cuando la necesita</p> <p>Al reunirse con el Comité de derechos humanos cuando sea necesario</p>
3. Religión	<p><u>Derechos:</u></p> <p><u>Para ir libremente a la iglesia, sinagoga, mezquita o casa de culto de elección, o no ir</u></p>	<p><u>Muestra Responsabilidad</u></p> <p>Conozca y seguir su religión, si decide hacerlo</p> <p>respetar a aquellos que no practican una religion</p>
4. Votar	<p><u>Derechos:</u></p> <p><u>Para registrarse y votar en las elecciones, si</u></p>	<p><u>Muestra Responsabilidades</u></p> <p>para votar lo que desea</p>

	<u>así lo desea</u>	<p>votar en reuniones en las organizaciones y nacional, estado y elecciones de la comunidad.</p> <p>respetar a aquellos que no votan el modo que vota o decide no votar</p>
5. Guardián	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Tener un tutor limitado o general si lo necesita</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>hablar con su agente del guarda o abogado sobre lo que piensa, lo que quiere, o lo que necesita</p> <p>A pedir al juez que revertir su tutela</p> <p>Para designar a alguien quien usted confía en que su poder</p>
6. Servicios	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Tener servicios que necesita como un lugar seguro y limpio para</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Seguir reglas de seguridad</p>

	vivir	Para cuidar de su hogar Arreglo vivo: artículos personales
7. Artículos Personales	<u>Derechos:</u> Para tener su propio dinero, la ropa y los artículos personales se quedaron seguros	<u>Muestra las responsabilidades</u> Tener cuidado de sus cosas A dejar otras cosas de otro solo
8. El Correo	<u>Derechos:</u> Para poder enviar y recibir correo sin abrir. Para pedir que alguien le ayude a leer o escribir su correo si necesita ayuda	<u>Muestra Responsabilidades</u> respetar el derecho de otra persona de enviar correo sin abrir respetar el derecho de otra persona para abrir y leer su correo
9. Telephono	<u>Derechos:</u> Para realizar llamadas telefónicas de otros durante horas	<u>Muestra Responsabilidades</u> Para seguir las reglas de la casa para hacer y

	<p>razonables</p> <p>Tener privacidad para usted llamadas telefónicas</p>	<p>recibir llamadas telefónicas.</p> <p>para pagar su factura de teléfono</p> <p>respetar otro derecho de las personas para hacer y recibir llamadas de teléfono privadas</p>
10. <u>Dieta saludable</u>	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para tener una dieta equilibrada y saludable</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para ayudarle a planificar sus comidas</p> <p>Comer los alimentos que le gusta y que son buenos para usted</p> <p>Para seguir la dieta que su médico le dice que es buena para usted</p>
11. Relación	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para tener una relationship con novias y novios</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Respetar tus amigos</p>

		para aprender a comportarse en un eventos sociales, bailes y en viajes
12. Visita	<p><u>Derechos:</u></p> <p>To have guests visit you during reasonable hours</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Hacer planes para tus invitados a visitarlo durante horas razonables</p> <p>Para asegurarse de que sus invitados sigan las reglas de la casa</p>
13. Actividad	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Afiliarse a activiites social y recreativo en su, escuela, lugar de trabajo o comunidad cuando quiere participar en ellos</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>A comportarse según las reglas de la actividad</p> <p>Para dar a conocer a los demás si quieres ir o no ir a una actividad</p>

14. Privacidad	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Tener privacidad cuando quiere estar solo</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para decirle a la gente cuando quieres estar solo</p> <p>A respetar a otras personas cuando quieres estar solo</p>
15. Tratamiento y terapia	<p><u>Derechos:</u></p> <p>para obtener el tratamiento o la terapia que necesita</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para ir a las sesiones de tratamiento o terapia</p> <p>Siga las instrucciones del médico y del terapeuta.</p>
16. <u>Vida sana</u>	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Practicar vida sana y terapia física</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para que cuiden de sí mismo para que mantengan saludables. elegir un ejercicio que te gusta, quiere y puede hacer</p>

17. Atención médica	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para recibir atención médica, dental, y los demás profesionales de la salud con regularidad y cuando lo necesite</p>	<p><u>Muestra</u> <u>Responsabilidades</u></p> <p>avisar a la gente si está enfermo o si usted se lastima</p> <p>Hablar con su medico</p> <p>hacer preguntas sobre su salud, asistencia médica y medicaciones</p>
18. la escuela	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para ir a la escuela a la edad de 21</p>	<p><u>Muestra</u> <u>Responsabilidades</u></p> <p>Para completar su educación</p> <p>Para participar en los programas escolares</p>
19. <u>trabajar y jugar</u>	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para trabajar</p> <p>Para obtener el pago de lo que haces</p>	<p><u>Muestra</u> <u>Responsabilidades</u></p> <p>A pedir que vaya a otro puesto de trabajo, programa, o lugar para vivir</p>

		<p>seguir las reglas del lugar de trabajo</p> <p>Para ser un buen compañero de trabajo</p> <p>Para pagar sus cuentas</p> <p>Retirarse con cosas de hacer</p>
20. Trabajo y programa	<p><u>Derechos:</u></p> <p>A pedir que vaya a otro puesto de trabajo, programa, o lugar para vivir</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>para decir lo que te gusta y lo que no le gusta acerca de un trabajo, programar o lugar para vivir</p>
21. Plan de servicio	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para participar en el desarrollo de su plan de servicio</p> <p>Para participar en el desarrollo de su plan</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>A pensar en lo que desea y necesita</p> <p>Para permitir que la gente sepa en su reunión, o antes de lo</p>

	de servicio	que usted desea y necesita
22. Información privada	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para tener archivos de mantener se privado</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para dar o no dar permiso para que otros puedan leer sus archivos</p> <p>No leer archivos de otra persona</p>
23. Ningún tratamiento extraño	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Estar libres de tratamientos inusuales y la investigación a menos que ordenado por la corte y grabado en sus expedientes medicos</p> <p>(tratamiento de choque, psicocirugía, esterilización e investigación médica, comportamiento o farmacológica)</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para hablar de los tratamientos inusuales con su familia, tutor, abogado, agente sun cluster para, médico, abogado, el administrador del caso o personal</p>

24. Sin restricciones	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Estar libres de ataduras a menos que médicamente aprobado y registrado en su expediente medico</p> <p>(Incluyendo el tiempo de espera, mecánica, física, medicina, o procedimientos químicos)</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para hablar de un plan de comportamiento o un dispositivo de protección con su familia, tutor, defensor, agente, encargado del caso o personal</p> <p>Ambiente seguro: ningún castigo o abuso</p>
25. Ningún castigo o abuso	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Entorno seguro: el derecho de Habeas Corpus De estar libres de cualquier forma de castigo físico o mental o abuso</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Par a indicar inmediatamente si alguien te castiga o te abusa</p>
26. El Derecho de Habeas Corpus	<p><u>Derechos:</u></p> <p>Para tener un abogado que lo representa en la corte</p>	<p><u>Muestra</u></p> <p><u>Responsabilidades</u></p> <p>Para decir la verdad a su abogado</p> <p>A decir la verdad al juez</p>

		Tener su guarda, si tiene un, con usted en la corte
--	--	---

Parte 2: Declaraciones de 26 Derechos de fotos personales y comentarios personales

Derechos personal

1 Respeto: Para ser respetado como una persona con derechos

Muestra Responsabilidad

Para hablar y actuar como muy bien a los demás como quieres que sean agradables para usted

decirle a su familia, guarda, gerente del caso o personal si alguien golpea, embroma o grita a usted

A respetar a los demás por no golpear, burlas, gritándole a ellos

2 Auto Abogacía: Abogar por sí mismo

Muestra Responsabilidades

Para obtener información acerca de sus derechos y responsabilidades

Para hablar de sí mismo

Para obtener ayuda cuando la necesita

Al reunirse con el Comité de derechos humanos cuando sea necesario

3 Religión: Para ir libremente a la iglesia, sinagoga, mezquita o lugar de culto de su elección, o no ir

Muestra Responsabilidad

Conozca y seguir su religión, si decide hacerlo
respetar a aquellos que no practican una religion

4 Vota: Para registrarse y poder votar en las elecciones, si desea hacerlo

Muestra Responsabilidades

para votar lo que desea votar en reuniones en las organizaciones y nacional,
estado y elecciones de la comunidad.

respetar a aquellos que no votan el modo que vota o decide no votar

5 Encargado: Para tener un tutor de Limited o general si lo necesita

Muestra Responsabilidades

hablar con su agente del guarda o abogado sobre lo que piensa, lo que quiere, o
lo que necesita

A pedir al juez que revertir su tutela

Para designar a alguien quien usted confía en que su poder

Arreglos de vivienda

6 Servicios: Para tener los servicios que usted necesita como un lugar seguro y limpio para vivir

Muestra Responsabilidades

Seguir reglas de seguridad

Para cuidar de su hogar

7 Artículos personal: tener su propio dinero, ropa y objetos personales a salvo

Muestra las responsabilidades

Tener cuidado de sus cosas

A dejar otras cosas de otro solo

8 Mail: Para enviar y recibir correo sin abrir

Para pedirle a alguien que le ayude a leer o escribir usted RMAIL si necesita ayuda

Muestra Responsabilidades

respetar el derecho de otra persona de enviar correo sin abrir

respetar el derecho de otra persona para abrir y leer su correo

9 Teléfono: Para realizar llamadas y recibir llamadas telefónicas de otros durante horas razonables

Muestra Responsabilidades

Para seguir las reglas de la casa para hacer y recibir llamadas telefónicas.

para pagar su factura de teléfono

respetar otro derecho de las personas para hacer y recibir llamadas de teléfono privadas

10 Dieta saludable: Tener una dieta sana y equilibrada

Muestra Responsabilidades

Para ayudarle a planificar sus comidas

Comer los alimentos que le gusta y que son buenos para usted

Para seguir la dieta que su médico le dice que es buena para usted

11 Relaciones: Tener relaciones con novias y novios

Muestra Responsabilidades

Respetar tus amigos
para aprender a comportarse en un eventos sociales, bailes y en viajes

12 Visitantes: Que se efectúe huéspedes que visitan durante horas razonables

Muestra Responsabilidades

Hacer planes para tus invitados a visitarlo durante horas razonables

Para asegurarse de que sus invitados sigan las reglas de la casa

13 Actividades: Para participar en las actividades sociales y recreativas en su hogar, escuela, lugar de trabajo, o de la comunidad cuando se quiere participar en ellos

Muestra Responsabilidades

A comportarse según las reglas de la actividad

Para dar a conocer a los demás si quieres ir o no ir a una actividad

14 Privacidad: Para tener privacidad cuando se quiere estar solo

Muestra Responsabilidades

Para decirle a la gente cuando quieres estar solo

A respetar a otras personas cuando quieres estar solo

Cuidado de la Salud

15 Tratamiento y Terapia: para obtener el tratamiento o terapia que usted necesita

Muestra Responsabilidades

Para ir a las sesiones de tratamiento o terapia

Siga las instrucciones del médico y del terapeuta.

16 Vida Saludable: Para practicar la vida sana y el ejercicio physcial

Muestra Responsabilidades

Para que cuiden de sí mismo para que mantengan saludables. elegir un ejercicio que te gusta, quiere y puede hacer

17 Atención Médica: Para recibir servicios médicos, dentales, y otros cuidados de la salud con regularidad y cuando lo necesite

Muestra Responsabilidades

avisar a la gente si está enfermo o si usted se lastima

Hablar con su medico

hacer preguntas sobre su salud, asistencia médica y medicaciones

Trabajo y habilitación

18 Escuela: Para ir a la escuela hasta los 21 años

Muestra Responsabilidades

Para completar su educación

Para participar en los programas escolares

Trabajo y habilitación

19 Trabajo: Trabajar

Para recibir el pago por lo que se hace

Muestra Responsabilidades

A pedir que vaya a otro puesto de trabajo, programa, o lugar para vivir

seguir las reglas del lugar de trabajo

Para ser un buen compañero de trabajo

Para pagar sus cuentas

Retirarse con cosas de hacer

20 Trabajo y del Programa: Para hacer que ir a otro trabajo, prgram, o lugar para vivir

Muestra Responsabilidades

para decir lo que te gusta y lo que no le gusta acerca de un trabajo, programar o lugar para vivir

21 Plan de Servicio: Para participar en el desarrollo de su plan de servicio

Para participar en la reunión del plan de servicio

Muestra Responsabilidades

A pensar en lo que desea y necesita

Para permitir que la gente sepa en su reunión, o antes de lo que usted desea y
necesita

22 La información privada: Para tener archivos sobre usted mantiene privado

Muestra Responsabilidades

Para dar o no dar permiso para que otros puedan leer sus archivos

No leer archivos de otra persona

Ambiente Seguro

23 No hay un tratamiento inusual: Estar libre de tratamientos inusuales e investigaciones a menos que lo ordene el tribunal y registrado en su expediente médico

(tratamiento de choque, psicocirugía, esterilización, y la investigación médica, conductual o farmacológico)

Muestra Responsabilidades

Para hablar de los tratamientos inusuales con su familia, tutor, abogado, agente
sun cluster para, médico, abogado, el administrador del caso o personal

24 NO restricciones: Para estar libre de restricciones menos que sea aprobado y registrado en su historia clínica médica

(incluido el tiempo de espera y mecánicos, físicos, medicamentos o procedimientos químicos)

Muestra Responsabilidades

Para hablar de un plan de comportamiento o un dispositivo de protección con su familia, tutor, defensor, agente, encargado del caso o personal

25 NO castigo: Estar libre de cualquier tipo de castigo físico o mental o abuso

Muestra Responsabilidades

Para indicar inmediatamente si alguien te castiga o te abusa

26 Derecho de Habeas Corpus: Para tener un abogado que lo represente en un tribunal de justicia

Muestra Responsabilidades

Para decir la verdad a su abogado

A decir la verdad al juez

Tener su guarda, si tiene un, con usted en la corte

Parte 3: Comparación de los estatutos legales, declaraciones y normas

Derechos de Temas	Nueva Jersey administrativo código N.J.A.C.30: 6D (Rts. de Dev.. Minusválidos)	Nueva Jersey estatuto N.J.S.A. 3B :12-1, et.seq.	UN universal Declaración de los Derechos Humanos	UN Derechos de las Personas con Discapacidas	UN Derechos de Personas con Retraso Mental	UN Derechos NGA del individuo bajo tutela
PERSONAL DERECHOS						
1. Respeto	6D-2	3B:12-57	Artículos: 1,2	Artículos: 1,5	Párrafo 1	2
2. Autodefensa	6D-7 6D-8	3B:12-56	Artículos:: 19,20			
3. Religión	6D-4b		Artículo: 18			5
4. Votación	6D-4a		Artículo: 21	Artículo: 29		
5. Guardián	6D-3b 6D-4d	3B:12-37 3B:12-48 3B:20-11.1			Párrafo : 5	19
ARREGLOS DE VIVIENDA						
6. Servicios	6D-3(b)	3B:12-57		Artículos: 25, 28		
7. Artículos personales	6D-3(b)	3B:12-57	Artículo: 17	Artículo: 12(5)		4
8. Correo	6D-4c		Artículo: 12			
9. teléfono	6D:4d		Artículo: 12			
10.Dieta Saludable	6D:5(b)			Artículos; 25, 28		6
11. Relaciones	6D-4e		Artículo: 20			
12. Visitantes	6D-4d		Artículo: 20			
13. Actividades	6D-3b		Artículos: 24, 27	Artículo: 30		13
14. Intimidad	6D-4d			Artículo: 22		8
ATENCIÓN MÉDICA						
15. Tratamiento y Terapia	6D-(3)	3B:12-57		Artículos : 25, 28	Párrafo : 2	3
16. Vida	6D-(3)					12

Saludable						
17. Atención Médica	6D-5(b)	3B:12-56 3B:12-57				
TRABAJO y HABILITACIÓN						
18. Escuela	6D-5C	3B:12-57	Artículo: 26	Artículo 24	Párrafo: 2	3
19. Trabajo y Juego	6D-6		Artículo: 23	Artículos: 24, 26, 27	Párrafo: 2, 3	
20. Trabajo y Programa de Elección	6D-6,7	3B:12-57				15
21. Plan de Servicio	6D-10	3B:12-57				16
22. Información privada	6D-4f					20
SAFE MEDIO AMBIENTE						
23. Libre de tratamientos inusuales	6D-5(2) (4)				Párrafo: 6	
24. Libre de restricciones	6D-5(3)				Párrafo: 6	1
25. Libre de castigos	6D-5(1)		Artículos: 6,7,8,10,11	Artículo: 12	Párrafo: 6	
26. El Derecho de Habeas Corpus	6D-7	3B:12-26				

REFERENCES

1. Código Administrativo de Nueva Jersey, N.J.A.C. 30:6 D, Derechos de la Discapacidad Del Desarrollo
2. Nueva Jersey Estatutos Anotados, N.J.S.A. 3B :12-1, et.seq., Tutela
3. Declaración Universal de los Derechos Humanos, Adoptada y Proclamada por la Asamblea General, la Resolución 217 (A), 10 de diciembre 1948
4. Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas, 13 de diciembre 2006
5. Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Retrasado Mental, la Asamblea General Resolución 2856, 20 de diciembre 1971
6. Asociación Nacional de Tutela: Fundamentos de la tutela: Lo que todo guardián necesita saber, el Capítulo 3, 2004